



十三

出師表

◎諸葛亮

題解

本文選自昭明文選，三國志諸葛亮傳首載此篇，初無篇名，文選始題為出師表。古代人臣言事於君，稱為「上書」，漢代上書分章、奏、表、議四種：章以謝恩、奏以按劾、表以陳請、議以執異。

三國蜀漢後主建興五年（西元二二七年），諸葛亮首次出兵曹魏，進駐漢中（今陝西省漢中市），出師前向後主劉禪上此表。翌年，諸葛亮出兵散關，圍陳倉（今陝西省寶雞市），行前再度上書。後人習稱本文為前出師表，建興六年所上者為後出師表。

本文勸諫後主廣開言路、秉公執法、親賢遠佞，並表明圖報先帝、效忠蜀漢的心志。文中稱先帝者凡十三次，實為老臣口吻，既用以顯示先帝的恩寵和信任，又藉引述先帝遺訓，期使後主益增警惕。全文意暢辭達，情感真摯，南宋安子順云：「讀諸葛亮出師表不墮淚者不忠。」

作者

諸葛亮，字孔明，琅邪陽都（今山東省臨沂市）人。生於東漢靈帝光和四年（西元一八一一年），卒於蜀漢後主建興十二年（西元二三四年），年五十四。

諸葛亮早年喪父，隨叔父諸葛玄依附荊州牧劉表，後隱居南陽隆中（今湖北省襄陽市），躬耕隴畝，而留心世事，每以管仲、樂毅自比。東漢獻帝建安十二年（西元二〇七年），在徐庶推薦之下，劉備乃三顧茅廬，諸葛亮遂提出有名的隆中對。翌年，在赤壁之戰中，諸葛亮助劉備聯合孫權擊敗曹操，形成天下三分的局面，後蜀漢建立，任丞相之職。劉備病逝，後主劉禪繼位，諸葛亮受封武鄉侯，為興復漢室，多次出兵攻魏，但因軍糧不繼，積勞病逝軍中，諡曰忠武侯。

諸葛亮為歷史上極享盛名之政治家、軍事家，雖不以文章著稱，但因內蘊精誠，筆墨之中自有其神采，故頗為後人所稱道。有諸葛亮集傳世。



▲ 諸葛亮畫像

課文·注釋

臣亮言：先帝創業未半，而中道崩

殂^②。今天下三分，益州疲弊^③，此誠危急存

亡之秋也^⑤。然侍衛之臣^⑥，不懈於內；忠志

之士，忘身於外者^⑧，蓋追先帝之殊遇^⑨，欲

報之於陛下也。誠宜開張聖聽^⑩，以光先帝

遺德，恢弘志士之氣^⑪，不宜妄自菲薄^⑫，

① 先帝：指蜀漢昭烈帝劉備。

② 中道崩殂：半途逝世。此指劉備即帝位三年後，伐吳失敗，病死於白帝城（今重慶市奉節縣）。崩，古時稱帝王之死。殂，音ㄘㄨˊ，死亡。

③ 益州：漢代十三州之一，包括今四川全省和陝西、貴州、雲南等部分地區。當時是蜀漢國土的主要部分，所以借指蜀漢。

④ 疲弊：困乏，此指國家人力、財力不足。弊，通「敝」。劉備伐吳失利，蜀漢損失慘重。這次出師伐魏，距攻吳之役不過五年，因此國力頗感困乏。

⑤ 此誠危急存亡之秋：這實在是生死存亡的緊要關頭。誠，實在。秋，時候。

⑥ 侍衛之臣：本指宮廷內的侍衛，這裡指皇帝身邊的大臣。

⑦ 內：指朝廷。



三國鼎立圖

- ⑧ 忘身於外：在朝廷外捨身效命。外，相對於朝廷而言，泛指地方和邊疆。
- ⑨ 殊遇：特殊優厚的對待，指恩寵、信任。
- ⑩ 開張聖聽：擴大聖君的見聞，意指廣聽群臣意見。聖，尊稱天子，此指劉禪。
- ⑪ 恢弘：擴大、發揚。
- ⑫ 妄自菲薄：任意看輕自己。菲薄，輕視。菲，音ㄈㄟ。

引喻失義，以塞忠諫之路也。¹³

宮中府中，俱為一體，陟罰臧否，¹⁴

不宜異同。¹⁶若有作姦犯科，及為忠善者，¹⁷

宜付有司，論其刑賞，以昭陛下平明之¹⁸

理，不宜偏私，使內外異法也。¹⁹

侍中、侍郎郭攸之、費禕、董允等，²¹

此皆良實，志慮忠純，是以先帝簡拔以²⁶

⑬ 引喻失義：引證譬喻不恰當。如引用公孫述、劉璋等曾據益州的失敗例子，做為蜀漢不能恢復中原的例證。

⑭ 宮中府中俱為一體：指皇帝宮廷和丞相府第在行政上是一體的，應該有共同遵行的規範。

⑮ 陟罰臧否：即「陟臧罰否」，賞善罰惡。

陟，音ㄕ，遷升、獎賞。臧，音ㄗㄞ，善。否，音ㄆㄞˋ，惡。

⑯ 不宜異同：不宜有別。異同，偏義複詞，詞義偏重於「異」。

⑰ 作姦犯科：為非作歹，觸犯法令。姦，通「奸」，邪惡不正，此指惡事。科，法令。

⑱ 有司：主管的官吏，職有專司，故稱有司。司，管理。

⑲ 平明之理：公正開明的治理。

⑳ 內外異法：宮廷內和丞相府中有不同的法制。

㉑ 侍中：官名。侍從皇帝左右的官員，掌管奏事、車馬、服飾等。此指下文的郭攸之、費禕。

㉒ 侍郎：官名。指黃門侍郎，是在宮中辦事的官員，隨侍帝王，傳達意旨。此指下文的

遺陛下。愚²⁹以為宮中之事，事無大小，

悉以咨之³⁰，然後施行，必能裨^{ウ、}補^{くしせ}闕漏³¹，

有所廣益。將軍向寵³²，性行淑均³³，曉

暢³⁴軍事，試用於³⁵

昔日，先帝稱之

曰「能」，是以

眾議舉寵為督³⁶。



蜀漢昭烈帝劉備墓（位於四川省成都市）

的董允。

23 郭攸之：字演長，南陽（今湖北省襄陽市）人。攸，音一又。

24 費禕：字文偉，江夏（今湖北省武漢市）人。禕，音一。

25 董允：字休昭，南郡（今湖北省江陵縣）人。良實：忠良信實。

26 志慮忠純：心志忠誠，謀事專一。

27 簡拔：挑選拔擢。

28 愚：自稱之謙詞。

29 咨：通「諮」，詢問、商量。

30 裨補闕漏：補救缺失和疏漏。裨，音ウ、彌補、助益。闕，音くしせ，通「缺」。

31 向寵：字巨違，襄陽（今湖北省襄陽市）人。劉備攻吳慘敗，獨向寵的部隊折損最少。劉禪即位後，封向寵為都亭侯。

32 性行淑均：秉性善良，處事公正。淑，善。均，公正。

33 曉暢：精通。

34 試用：任用。試，任用，在此與「用」同義。

35 督：指中部督，職務為統領宮廷禁衛部隊。

愚以為營中之事，悉以咨之，必能使行

陣和睦，優劣得所³⁸。親賢臣，遠小人³⁹，

此先漢所以興隆也；親小人，遠賢臣，

此後漢所以傾頹也⁴¹。先帝在時，每與臣

論此事，未嘗不嘆息痛恨於桓、靈也⁴²。

侍中、尚書、長史⁴⁴、參軍⁴⁵，此悉貞亮死

節之臣也⁴⁸，願陛下親之信之，則漢室之

37 行陣：軍伍的行列與陣法，此處指軍隊。行，音尸尤。

38 優劣得所：能按人才優劣，予以適當職位。此句謂向寵知人善任。所，處所，引申為職位。

39 遠：音尸尤，此處作動詞，遠離。

40 先漢：即西漢，此指西漢前期強盛之時。

41 後漢：即東漢，此指東漢末葉衰微時期。

42 痛恨：痛心遺憾。恨，遺憾。

43 桓靈：東漢桓帝劉志、靈帝劉宏，皆昏庸無能，信任宦官、外戚，政治腐敗，招致黃巾之亂，動搖國本。

44 侍中：指郭攸之、費禕。

45 尚書：指陳震，字孝起，南陽（今湖北省襄陽市）人。尚書掌章奏、宣示、圖書、祕記等職。

46 長史：指張裔，字君嗣，成都人。諸葛亮出師駐漢中，任張裔為丞相府留府長史。長史為幕僚之長。長，音尸尤。

47 參軍：指蔣琬，字公琰，零陵湘鄉（今湖南邵陽市）人，當時任參軍。參軍掌軍事謀劃及文書。

隆，可計日而待也。

四

臣本布衣，躬耕於南陽，苟全性命於

亂世，不求聞達⁽⁴⁹⁾於諸侯。先帝不以臣卑

鄙⁽⁵⁰⁾，猥^へ自枉屈⁽⁵¹⁾，

三顧⁽⁵²⁾臣於草廬之

中，諮臣以當世

之事，由是感激⁽⁵³⁾，



▲ 古隆中三顧堂（位於湖北省襄陽市）

⁽⁴⁸⁾ 貞亮死節：忠貞信實，能為節義而死。
亮，通「諒」，信。

⁽⁴⁹⁾ 不求聞達：無意追求名聲和顯達。聞，
音へ，名聲。

⁽⁵⁰⁾ 卑鄙：身分卑微、見識鄙陋，此為自謙
之詞。

⁽⁵¹⁾ 猥自枉屈：委屈自己，貶低身分。猥，音
へ，辱。枉屈，屈尊、降低身分。

⁽⁵²⁾ 顧：拜訪。

⁽⁵³⁾ 感激：感動激奮。

遂許先帝以驅馳⁵⁴。後值傾覆⁵⁵，受任於敗

軍之際，奉命於危難之間，爾來二十有^一

年矣！先帝知臣謹慎，故臨崩寄臣以

大事也⁵⁷。受命以來，夙夜憂嘆⁵⁸，恐託付

不效⁵⁹，以傷先帝之明。故五月渡瀘⁶⁰，深

入不毛⁶¹。今南方已定，兵甲已足，當獎

率三軍，北定中原，庶竭駑鈍⁶²，攘除姦

⑤4 驅馳：奔走效力。

⑤5 傾覆：失敗。指東漢獻帝建安十三年（西元二〇八年），劉備於當陽長坂坡（今湖北省當陽市）為曹操所敗，退保夏口（今湖北省武漢市）之事。

⑤6 爾來二十有一年：諸葛亮自東漢獻帝建安十二年（西元二〇七年）出仕，至蜀漢後主建興五年（西元二二七年），出師上表，前後共二十一年。爾來，從那時以來。有，音「又」，通「又」。

⑤7 臨崩寄臣以大事：指劉備臨終託付諸葛亮輔助劉禪之事。

⑤8 夙夜憂嘆：從早到晚憂思感嘆。

⑤9 不效：不能成功。效，此處作動詞用，指成功。

⑥0 五月渡瀘：蜀漢後主建興元年（西元二二三年），雲南境內發生叛亂。三年春，諸葛亮率軍南征，五月渡瀘，平定亂事。瀘，即瀘水，雅礮江的下游。

⑥1 不毛：即「不毛之地」。原指草木不生的地方，此指蠻荒地。毛，草木、農作物。

⑥2 庶竭駑鈍：希望能竭盡自己平庸低劣的能

凶，興復漢室，還於舊都。⁶³此臣所以報

先帝而忠陛下之職分也。至於斟酌損

益，進盡忠言，則攸之、禕、允之任

也。願陛下託臣以討賊興復之效，不效，

則治臣之罪，以告先帝之靈。若無興德

之言，則責攸之、禕、允等之慢，以彰

其咎。陛下亦宜自課，以諮諏善道，

力。庶，即「庶幾」，希望。驚鈍，即「驚鈍之才」，自謙才能低劣。驚，音ㄓㄨㄥ，劣馬。鈍，刀不鋒利。

⁶³攘除姦凶：消滅奸惡之徒，此指消滅曹魏。攘，音ㄖㄨㄥˊ，排除、消滅。

⁶⁴舊都：指東漢首都洛陽。

⁶⁵斟酌損益：衡量事理，而予以革除或興辦。斟酌，音ㄓㄨㄛ ㄘㄨㄣˊ，衡量考慮，以定取捨。損，減少、革除。益，增加、興辦。

⁶⁶討賊興復之效：討伐奸賊、興復漢室的任務。效，功效，引申為任務。

⁶⁷若無興德之言：倘若沒有增進德政、德行的嘉言。

⁶⁸以彰其咎：用來表明他們的過失。咎，音ㄓㄨˋ。

⁶⁹自課：自我省察。

⁷⁰諮諏善道：探求治國的良方。諮諏，音ㄘㄨㄛ ㄘㄨㄛˊ，同義複詞，詢問。

察納雅言，⁷¹深追先帝遺詔，⁷²臣不勝受恩

感激。今當遠離，臨表涕泣，⁷³不知所

云。⁷⁴

⑦① 雅言：正直的言論。雅，正。

⑦② 先帝遺詔：《三國志蜀書先主傳》裴注引諸葛亮集，載先帝臨終誠劉禪云：「勉之！勉之！勿以惡小而為之，勿以善小而不為。惟賢惟德，能服於人。」

⑦③ 涕泣：流淚。

⑦④ 不知所云：不知所言為何，表示感慨至極。



問題討論

一、諸葛亮明知蜀漢的人力、財力都不足，卻仍執意出兵北伐，你認為這樣做有何意義？請說說你的看法。

二、本文為臣子進呈國君的奏表，為何諸葛亮行文時屢用「宜」、「不宜」等告誡的字眼？請說說你的看法。

三、劉備臨終前對諸葛亮說：「若嗣子可輔，輔之。如其不才，君可自取。」你覺得劉備此言，是由衷而發，還是別有用心？如果你是諸葛亮，身處危急存亡之秋，卻又面對扶不起的後主阿斗，你會怎麼做？請說明理由。